



新聞公報

香港政府新聞處印發·皇后大道中·拱北行·電話：八四二 八七七

一九九三年十一月二十九日
星期一

目錄

港督主持授勳儀式	：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：	一
勞工處促請工業界僱主切記安全	：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：	五
葵涌下月中舉行盛大農展嘉年華	：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：	六
立法局周三舉行會議	：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：	八
水務署亞皆老街辦事處改電話號碼	：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：	九
兩幅政府土地拍賣總成交價逾三億一千萬元	：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：	九
企業家攜手建立更活躍的亞太區	：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：	十
本港證實再有五人受愛滋病病毒感染	：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：	十
水塘存水數字	：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：	十一
駕駛考試重考生可申請已空出試期應考	：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：	十一
外匯基金運作	：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：	十二
公民教育標語創作比賽歡迎市民參加	：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：	十三

頁

港督主持授勳儀式

港督彭定康今日(星期一)傍晚在港督府主持授勳儀式，共有八十人因服務社會有貢獻獲女皇頒授勳銜或獎章。

此外，在授勳儀式中，有六人獲港督頒發嘉許獎狀，另二十四位香港聖約翰救傷會暨救傷隊長官，因服務社會有卓越貢獻，榮獲英女皇頒授聖約翰勳銜，由港督主持授勳儀式。

獲獎人士名單如下：

英帝國司令勳章 CBE

陳祖澤先生
陳曾熹先生

英帝國官佐勳章 OBE

夏佳理議員
霍羅兆貞女士
何永煊先生
鄭寧先生
林漢強先生
潘國城博士
蕭栓先生
曾蔭權先生
黃星華先生

英帝國員佐勳章 MBE

陳華霄先生

周家驥先生

趙蘇炎珊女士

鍾堅甲先生

MR KISHORE KUMAR GURUNG

何鍾泰博士

高栩君先生

郭堯基先生

黎明基先生

林錦合先生

劉佳先生

劉兆年先生

李卓景先生

李胡紫霞女士

凌釗樂先生

勞可沈先生

盧雲龍先生

明陳仲婷女士

孫建中先生

溫漢璋先生

黃志强先生

王廣松先生

袁德明先生

英帝國員佐勳章(軍部) MBE (MIL)

鄭燦榮少校(已故)(由親屬代領)

MAJOR IAN BRUCE FERGUS LANE

女皇警察獎章 QPM

白家禮先生

簡悟先生

女皇消防獎章 QFSM

何國全先生

英國效忠服務獎章 I S M

程景文先生

劉安先生

殖民地警察獎章 C P M

李高信先生

杜偉義先生

梁志彬先生

楊安治先生

麥士達先生

龐本思先生

白本端先生

屈雅敦先生

鄧釗榮先生

馮錦煌先生

梁棟材先生

MR CHAUDHRY MOHAMMAD ANWAR

任志南先生

MR AHMAD NAZIR

張譚濟先生

馮德勝先生

殖民地警察獎章 (CPM 消防)

謝汝慶先生

倫炳銓先生

廣炳林先生

陳隆先生

榮譽獎章
B A D G E O F H O N O U R

陳 蕙先生
張廣嗣先生
蔡桂生先生
鍾期榮博士
何君柱先生
何顏素雲女士
關 銘先生
黎顯華先生
林建國先生
林惠玲小姐
勞國雄先生
馬麗華小姐
彭錦銓先生
鄧英喜先生
曹誠淵先生
溫悅球先生
黃國強先生
黃 廣先生
嚴國安先生

港督嘉許獎狀
G O V E R N O R ' S C O M M E N D A T I O N S

蔡建祥先生
張季祈先生
陳榮富先生
梁景倫先生
李志偉先生
陳連輝先生

聖約翰四級勳銜
(O F F I C E R B R O T H E R)

胡文 先生 (啓字下加木，去口)
李仲賢醫生
陳煥生先生
趙士海先生

聖約翰五級勳銜

(SERVING BROTHERS AND SISTERS)

馮健港醫生
區炳麟先生
梁廷楷先生
林志傑醫生
林祖怡醫生
王達傳先生
何兆權先生
黎達焜先生
胡健維醫生
楊宗謙醫生
張威麟先生
黃澄智先生
周敏先生
鄭海泉先生
何鍾泰博士
李光先生
陳濟安先生
曾善德先生
鄺美玲小姐
程潔明醫生

勞處促請工業界僱主
切記安全勿疏忽大意

勞工處首席工廠督察總監陳達景今日(星期一)促請工業界所有僱主，在工作安全方面切勿疏忽大意，因為這可能引致嚴重後果。

鑑於最近有兩間公司分別違反工業安全法例而被法庭重判罰款，陳達景在獲悉判案後，作出上述呼籲。

在本年六月十五日，勞工處九龍區建築地盤組二級工廠督察卓偉文巡視位於尖沙咀柯士甸路的一個建築地盤時，在一座興建中的大廈十五樓處發現一地台邊緣沒有設置護欄。

勞工處繼續跟進調查，其後根據建築地盤(安全)規例第三十八條P第一款檢控了煥利建築有限公司。

— 完 —

這項規例指定一個建築地盤的負責承建商須確保所有足以導致任何人士從兩米以上高處墜下的洞口、邊緣或其他危險地方應設有足夠強度的護欄或固定之覆蓋物，以防止人及物料下墜。

違反這項規例者，可被判最高罰款五萬元。

該公司後來在十一月十二日被法庭判罰款四萬五千元。

另一宗於本年較早時在中區發生的死亡意外，勞工處根據工廠及工業經營（電）規例第五款第一條，檢控景福維修有限公司，而法庭根據該條例，判該公司最高罰款三萬元。

該宗意外的受害人為一名十八歲工人，他在五月十四日在德輔道中之工作地點，使用一部電水壓機進行清潔工作時，遭到電殛，送院後證實不治。

後來，調查發現該部電水壓機的蓋部沒有完全蓋實，而帶電接頭的蓋亦沒有蓋緊，故導致漏電。

陳達景說：「工廠督察科不會容忍未能在興建中的大廈的地台邊緣安裝適當護欄的承建商，因為這可能會導致嚴重或奪命的意外。」

他說：「根據法例，所有僱主須為其僱員提供一個安全及健康的工作環境，及定期維修保養電器設備，使其能在安全情況下操作。」

他說：「否則，他們將會在工業安全法例下受到懲罰。」

陳達景亦促請僱員及建築工人採取負責任的態度，採用安全措施，而不應堅持「事不關己」或「自以為是」的態度。

他補充說：「為了保障本身的生命，所有僱員應與其僱主衷誠合作，採取安全規例內列明的安全措施。這些安全規例已能監管差不多所有工業活動的每一環節。」

— 完 —

一九九三農展嘉年華

下月中葵涌盛大舉行

一個廿載難逢，別開生面的「一九九三農展嘉年華」，將於下月十八日至明年一月二日聖誕、新年期間假葵涌運動場盛大舉行，為市民帶來既富教育意義又具豐富娛樂的節目。

是次農展嘉年華是由漁農處、區域市政局、香港漁業產銷社團聯合總會及蔬菜統營處聯合主辦，預計會吸引數十萬市民入場參觀。

漁農處處長李熙瑜博士今日（星期一）在記者會上宣布農展嘉年華的詳情時說，為期十六日的嘉年華是得到本地、中國、台灣及海外的農業團體鼎力支持及參與。

他說：「主辦農展的目的是透過各項展覽，讓廣大市民知道香港農業的特色，其對社會的貢獻，及其未來的發展路向。宣傳口號是『努力耕耘豐衣食，改善生產護環保』。」

「活動內容將是教育娛樂並重，參觀的市民除可藉此機會認識到本地、中國及海外的各種最新農業技術、設備及農產品外，並可參與嘉年華的其他文娛康樂活動，真是一舉數得。」

他呼籲全港市民，特別是學生，不應錯過這個老少咸宜的全家歡節目。

李熙瑜又指出，農業對社會的貢獻往往給人忽視。其實，香港的農業發展與廣大市民的日常生活是息息相關的。

「本地的農產品，例如新鮮蔬菜、生豬及家禽等，在調節及穩定本港新鮮副食品供應及價格方面發揮一定的作用。加上農業生產在新界很多鄉郊地區仍擔當一個頗為重要的經濟角色（一九九二年本港農產總值逾十一億港元）。」

此外，農業並能促進保存鄉郊的農村風貌與綠化的自然環境相互配合。

區域市政局主席張人龍亦在記者會上指出，漁農處在五十年代舉辦的農業展覽，是一項極受鄉郊地區的農民及市區居民歡迎的活動，可惜自一九七二年起便沒有再舉辦。

他說：「為了秉承保存傳統文化活動的宗旨，區局特意與漁農處、蔬菜統營處及香港漁業產銷社團聯合總會重辦這個既富教育性又富娛樂性的『香港農展嘉年華』，以期讓市民緬懷本港農業發展的歷史，又可從大會的展品中認識到本港的漁農業現在仍擔當着非常重要的角色。」

農展嘉年華的節目包羅萬有。精彩節目包括別緻的「綜合農業村」，內有多項農業科技的展出及示範，例如綜合農業生產概念，禽畜飼養方法，雞仔孵化過程，苗圃及作物生產等。

會場內並有巨型新鮮蕃茄大拱門、六角形立體大花壇、迷你養蜂場、花卉展覽等。

此外，尚有七十多個農產品、副食品，及其他食物等的展銷攤位。展銷的貨品有來自本地的生產及海外國家如澳洲及荷蘭等的精美食品。為配合節日的氣氛，嘉年華會並提供多項舞台的表演、開心遊戲攤位、任天堂街頭霸王大賽、繽紛攝影城和奶粉製造廠仿真模型示範等。

同時，在指定的日子尚有得意賽豬比賽，由港九狗總會舉行的大型狗展，及馬匹試騎等。

「一九九三農展嘉年華」由永康和有限公司、子母即溶奶粉、富士菲林、聲寶牌、和記電話、任天堂、旺角區蔬菜批發商會有限公司、通利琴行鼎力贊助，由創美發展有限公司作為指定的推廣宣傳機構。

農展嘉年華每日的開放時間為上午十時至晚上八時，星期日及公眾假期則延長至晚上十時。

入場門票每位十元，在會場（即葵芳地鐵站附近的葵涌運動場）入口出售。市民亦可乘其他公共交通工具前往參觀。

學校及社團可集體購票，並獲特價優待，詳情請向創美發展有限公司查詢，電話：三六七 五七七八。

出席今日記者招待會者尚有區域市政總署署長許雄，香港漁農業產銷社團總會主席陳國威、漁農處助理處長蘇麗淑和區域市政局節目統籌主任胡偉民。

立法局周三舉行會議

立法局議員星期三（十二月一日）在立法局會議上會提出二十項問題及審議兩項條例草案。

其中一項條例草案（一九九三年蒲魯賢慈善信託基金（修訂）條例草案）將進行首讀及二讀，並會押後辯論。

議員亦會恢復辯論一九九二年賭博（修訂）條例草案，該條例草案將進入委員會審議階段，並進行三讀。

財政司將會提出動議成立災難救援基金。

會議上亦會提出另外四項動議。

涂謹申議員將會就釋義及通則條例提出動議。而周梁淑怡議員則會就廉政公署終止聘用徐家傑一事，根據立法局（權力及特權）條例提出另一項動議。

李華明議員將會就軍親家庭提出動議。黃匡源議員則會就排污收費政策提出另一項動議，而梁智鴻議員及馮智活議員將分別就該動議內容提出修訂動議。

歡迎市民在公衆席旁聽立法局會議。留座請致電八六九 九四九二。

— 完 —

水務署亞皆老街辦事處更改電話

水務署發言人今日（星期一）表示，該署的亞皆老街分區辦事處總機電話將於下星期一（十二月六日）起由三九五 三壹三壹更改為三九九 四三九九。

發言人說：「現時該辦事處的來電須經接線生接駁到個別內線，新系統將以直線電話號碼取代目前的內線號碼。」

「在新系統投入服務的首月，接線生仍會把電話接駁到個別內線，並且把新的直線電話號碼告知來電者，鼓勵他們使用。」

他續說，新安排可簡化溝通程序，也可提高部門的效率。

接收九龍及新界區供水故障投訴的二十四小時熱線三九六 〇二壹〇將保持不變。

— 完 —

兩幅政府土地拍賣總成交價逾三億一千萬元

地政總署今日（星期一）公開拍賣兩幅政府官地，總成交價為三億一千五百萬元。

第一幅土地位於大嶼山梅窩，由 HORTIG INTERNATIONAL (HK) LIMITED 以一千八百萬元成交，底價亦為一千八百萬元。

該幅土地面積約八百四十平方米，作非工業用途（住宅、貨倉、酒店或寫字樓除外）。

發展商須於一九九六年十二月三十一日前完成不少於八百四十平方米的樓面建築面積。

第二幅土地座落元朗馬田路，由恒領有限公司以二億九千七百萬元購得，底價為二億二千萬元。

該幅土地面積約四千三百五十平方米，供作私人住宅用途。

發展商須於一九九六年十二月三十一日前完成不少於七千八百三十平方米的樓面建築面積。

是次土地拍賣在尖沙咀香港文化中心音樂廳舉行，並由政府地政監督郭理高主持。

企業家攜手建立更活躍的亞太區

工商司周德熙今日（星期一）表示，香港及加拿大的企業家可攜手與區內的鄰近國家建立一個更出色、顯赫，以及更活躍的亞太地區。

周德熙在「多倫多市周在香港」舉辦的商業研討會上致辭時說，香港與加拿大都屬於亞太地區，同時是在現今世上發展得最快的地區。

他說：「區內發展動力不少是來自中國和其他東亞地區採取的經濟開放政策。」

周德熙補充說：「這些東亞的經濟地區正處於不同程度的發展，而這與香港及加拿大的又不大相同。」

周德熙說，因為香港與多倫多現今在經濟、社會、文化，以及人情上的牢固的連繫，兩地間的商業接觸很自然應會變得更為密切。

本港證實再有五人

受愛滋病毒感染

衛生署今日（星期一）宣布，上月（十月）有五名男子於接受愛滋病毒抗體檢驗後呈陽性反應。

現時本港已有四百零八人被發現受愛滋病毒感染。

衛生署上月並無接獲證實患上愛滋病的個案。

直至十月底為止，本港證實有九十一宗愛滋病個案，其中六十一名患者已經逝世，另外三十人則正在接受輔導及治療，或已經離開香港。

在四百零八名受愛滋病毒感染的人士中，二百九十九名是經由性接觸而染上，九名是靜脈注射毒品人士，六十五名是在一九八五年以前透過受污染的血液或血製品而感染，當時仍未有愛滋病毒抗體檢驗及經熱力處理的安全凝血因子。

其餘三十五名受愛滋病毒感染人士因資料不足而未能界定如何受到感染。

自從政府在一九八五年實施愛滋病監察計劃以來，已對二十九萬九千一百一十九個血液樣本進行愛滋病毒抗體檢驗。

香港紅十字會輸血服務中心亦替所有捐血者進行愛滋病毒抗體檢驗。

直至上月底為止，該中心共化驗了一百三十二萬四千二百五十五個血液單位，其中二十九名捐血者呈陽性反應。

— 完 —

水塘存水數字

截至今日（星期一）上午九時，本港各水塘之總存水量共為四億六千四百四十一萬七千立方米，佔總容量百分之七十九點二。

去年同期各水塘之總存水為三億九千五百一十九萬一千立方米，即總容量百分之六十七點四。

— 完 —

駕駛考試重考生可申請已空出試期應考

運輸署今日（星期一）宣布，由十二月一日開始，駕駛考試重考生可以申請由其他考生因事改期而空出的試期，方便重考生的個別需要，提高服務質素。

該署發言人說，有關申請以先到先得為原則。

發言人補充說，除考試表格的費用外，考生毋需繳付額外費用，申請人須親自前往申請。

申請人須携同身份證正本及／或駕駛考試細節，考試成績副本到運輸署駕駛考試組申請。

九龍及新界區的駕駛考試包括私家車以至各類商業車輛統一在九龍旺角登打士街柏裕商業中心九樓卅四號窗辦理。而港島區的申請則在美利道二號地下一號窗辦理。

沙田區辦事處暫不處理此類申請。

運輸署不會接受持有此種試期考生的延期考試申請。如因健康理由，運輸署可安排考生在排期名單之末重考。

香港政府外匯基金在貨幣市場的運作情況

九三年十一月二十九日

	百萬元計
開市戶口結餘	二七一
流動資金調節機制償還款額	增二八九
流動資金調節機制結算後之戶口結餘	三〇〇〇
今日淨注資／抽離款額	無
流動資金調節機制今日運作效果	減二一〇
收市戶口結餘	二七九〇

流動資金調節機制息率	借入	放出
-----	二點〇厘	四點〇厘

港元外匯指數(TMI) : 113.9 *+0.1* 29.11.93

香港政府外匯基金票據

外匯基金票據

期限	息率
一星期屆滿	三點〇九厘
一個月屆滿	三點〇三厘
三個月屆滿	三點〇五厘
六個月屆滿	三點一四厘
十二個月屆滿	三點四四厘

外匯基金債券／香港政府債券

期限	發行號碼	利率	價格	息率
十五個月	二五〇二	四點七五厘	一〇一點三七	三點六二厘
十八個月	二五〇五	三點七五厘	九十九點八三	三點九一厘
二十一個月	二五〇八	四點六二五厘	一〇〇點九五	四點〇八厘
二十四個月	二五一一	四點一五厘	九十九點九一	四點二四厘
三十五個月	三六一〇	四點二〇厘	九十八點七四	四點七二厘

總成交額

一百五十七億九千九百萬元。

—完—

公民教育標語創作比賽

歡迎全港市民踴躍參加

公民教育委員會自一九八六年成立至今，均採用「關心社會、坐言起行」為口號，以配合當時推廣公民教育的工作重點，藉此增強市民對公民教育的認識，並鼓勵他們積極參與社會事務，盡一己公民責任。

十二月一日起，公民教育委員會與三間報章合辦一項標語創作比賽，公開徵求佳句宣傳公民教育，以配合現階段推廣法治精神與人權意識的工作重點，並藉此鼓勵市民認識三層議會的運作及參與選舉活動等。

參賽作品不限字數，惟必須切合主題目的，並屬參賽者從未發表的創作，評選以貼題、簡潔有力及易於上口為準則。

比賽分公開組及學生組，凡就讀於本港各中學及大專學院的學生可參加學生組，而年齡二十一歲或以上者可參加公開組。各組均設冠、亞、季軍各一名。參賽者的創作標語數目，不受限制，而截件日期為本年十二月三十一日（以郵戳為憑）。

有關標語創作比賽的細則及參加表格可向各區政務處索取。

參賽者欲查閱過往舉辦公民教育活動的詳情和有關公民教育的資料，可前往灣仔軒尼詩道壹三〇號修頓中心二十九字樓公民教育資料中心。